

Predstavitev avtoric in avtorjev

Mag. Eliška Bernardová je diplomirala iz slovenščine in češčine na Filozofski fakulteti Karlove Univerze v Pragi. V svoji magistrski nalogi se je ukvarjala s prevodom kratkih zgodb slovenske sodobne pisateljice Polone Glavan. Po študiju je poučevala slovenščino v jezikovni šoli. Trenutno vodi turistično agencijo *Objevuj Slovinsko*, ki se osredotoča predvsem na Slovenijo.

e.bernardova@gmail.com

Dr. Aleksander Bjelčević je predavatelj slovenske književnosti na Oddelku za slovenistiko Ljubljanske Filozofske fakultete. Študiral je slovenistiko in filozofijo, ukvarja se z verzologijo, starejšo slovensko književnostjo in filozofijo književnosti.

aleksander.bjelcevic@ff.uni-lj.si

Dr. Marta Cmiel-Bażant je doktorirala leta 2017 z disertacijo *Słoweńska krytyka literacka w okresie międzywojennym (1918–1941)* na Univerzi v Varšavi pod mentorstvom prof. Zdzisława Darasza. Od leta 2011 predava na Inštitutu za zahodno in južno slavistiko na matični univerzi predmete s področja slovenske kulture, literature, zgodovine, umetnosti. V letih 2017–2018 je sodelovala pri raziskovalnem projektu Poljske akademije znanosti *Idee wędrówne na słowiańskich Bałkanach*, katerega rezultat je bil nastanek leksikona zgodovine idej. Je sourednica znanstvenih zbornikov *Od makrostruktur do mikrohistorii Instytucje po 1989 roku na Bałkanach oraz w Europie Środkowej* (2019) in *Starcie narracji, Studia o słoweńskiej pamięci zbiorowej* (2023) ter soavtorica knjige *Poljaki v Sloveniji* (2008). V raziskovalni dejavnosti največ pozornosti posveča slovenski literaturi, ukvarja se tudi s prevajanjem.

m.cmiel@uw.edu.pl

Dr. Marco Dorigo je postdoktorski raziskovalec italijanskega jezikoslovja na Oddelku modernih jezikov za tolmače in prevajalce Univerze v Trstu (SSLMIT). Doktoriral je na Univerzah v Vidmu in Trstu z disertacijo o sociolingvistiki in tolmačih v italijanskih fašističnih koncentracijskih taboriščih za jugoslovanske civiliste med drugo svetovno vojno. Disertacija je dobila tretje mesto na nagradnem natečaju CIUTI Award 2023, ki ga organizira Mednarodno združenje univerzitetnih oddelkov za tolmače in prevajalce. Raziskovalno ga zanimajo večjezičnost, tolmačenje v konfliktnih situacijah in sociolingvistika koncentracijskih taborišč.

marco.lajnar@gmail.com; marco.dorigo@units.it

Dr. Maja Đukanović je redna profesorica in predava slovenski jezik in kulturo na Filološki fakulteti univerze v Beogradu, kjer je tudi diplomirala, magistrirala s področja teorije prevajanja in doktorirala s temo *Sistem zaimenskih besed v srbskem in slovenskem jeziku*. Sodelovala je na vrsti znanstvenih srečanj doma in v tujini, večkrat pa je bila tudi na strokovnih izpopolnjevanjih na Univerzi v Ljubljani. Svoje strokovno zanimanje usmerja predvsem v slovenščino kot drugi ali tuji jezik, v prevajalsko teorijo in prakso ter primerjalno slovensko-srbsko slovnico. Je avtorica in soavtorica več priročnikov, strokovnih člankov in znanstvenih razprav. Na Filološki fakulteti v Beogradu je ustanovila štiriletni vzporedni študij slovenščine.

maja.djukanovic@fil.bg.ac.rs

Dr. Dejan Gabrovšek je raziskovalec na Inštitutu za slovenski jezik Frana Ramovša. Doktoriral je leta 2023 z disertacijo *Slovenska zložena poved z vidika stopenj odvisnosti*. Raziskovalno se ukvarja s slovensko skladnjo, zlasti s skladnjo slovenske zložene povedi. Je sodelavec Oddelka za leksikologijo in sodeluje pri nastajanju *eSSKJ* in *Šolskega slovarja*. Je tudi urednik Redakcijskega priročnika pri nastajanju *eSSKJ* in tehnični urednik *Slavistične revije*.

dejan.gabrovsek@zrc-sazu.si

Dr. Monika Gawlak, literarna zgodovinarica in slovenistka, je zaposlena na Šlezijski univerzi. Raziskovalno se ukvarja z vprašanji recepcije in kulturnih pogojev prevajanja ter z vprašanji sociologije literature (tudi literarnih prevodov). Raziskuje slovensko književnost dvajsetega stoletja in njene prevode v poljščino. Je avtorica monografije *Świat poetycki Gregora Strnišy* (2012) ter člankov s področja literarne vede in prevodoslovja. Je tudi sourednica zbornikov *Komunikacja międzykulturowa. Przekład/komparatystyka/teoria i historia literatury* (2016) in *Polsko słoweński dialog międzykulturowy / Slovensko-poljski medkulturni dialog* (2023) ter tematska urednica 8. številke revije *Przekłady Literatur Słowiańskich* z naslovom *Parateksty w odbiorze przekładu* (2017). Prevaja literarna in znanstvena besedila iz slovenščine v poljščino.

monika.gawlak@us.edu.pl

Dr. Martin Germ je profesor na Oddelku za umetnostno zgodovino Filozofske fakultete Univerze v Ljubljani, kjer predava umetnost poznega srednjega in zgodnjega novega veka. Njegovo raziskovalno delo je posvečeno ikonografskim temam, zlasti ikonografiji krščanskega naravoslovja in renesančnega humanizma. Je avtor številnih knjig, univerzitetnih učbenikov ter razprav, objavljenih v uglednih znanstvenih revijah.

martin.germ@ff.uni-lj.si

Mojca Jesenovec se že vrsto let ukvarja s poučevanjem slovenščine kot drugega in tujega jezika. Trenutno kot učiteljica slovenščine na tuji univerzi deluje v Univerzitetnem središču Savaria Univerze Loránda Eötvösa v Sombotelu na Madžarskem. Njeno delo je tesno povezano s Porabjem in s Slovenci iz Porabja, saj je študij slovenistike v Sombotelu v prvi vrsti namenjen prav njim in izobraževanju učiteljev za delo v porabskih šolah.

mojca.jesenovec@ff.uni-lj.si

Dr. Mariana Klymets je docentka na katedri za slovansko filologijo na Univerzi Ivana Franka v Lvovu, kjer poučuje hrvaški jezik in književnost. Doktorirala je iz hrvaške literature. Prevaja slovenske avtorje, in sicer so v njenem prevodu do zdaj izšli romani D. Jančarja in T. Goloba, zgodbe J. Bauer, drama *Dogodek v mestu Gogi* S. Gruma in objavljene številne pesmi.

maryana.klymets@lnu.edu.ua

Dr. Svetlana Kmecová je študirala slovaški in angleški jezik na Filozofski fakulteti Univerze Komenskega v Bratislavi, kjer se je v okviru lektorskih vaj začela ukvarjati s slovenščino. Po zagovoru doktorske disertacije *Podoba ženske v slovaški in slovenski frazeologiji* (Obraz ženy v slovenskej a slovinskej frazeológii, 2016) se je zaposlila na Oddelku za slavistiko Filozofske fakultete v Bratislavi, kjer vodi tečaje slovenskega jezika in kulture. Poleg tega se posveča tudi znanstvenemu delu, zlasti na področju frazeologije in slovaško-slovenskih kulturnih stikov. Iz slovenščine je poleg revijalnih objav prevedla knjigi Draga Jančarja *Graditelj* (Staviteľ, 2007) in Evalda Flisarja *Opazovalec* (Pozorovateľ, 2018).

svetlana.kmecova@uniba.sk

Neža Kočnik (roj. 1999) je magistrska študentka slovenistike, primerjalne književnosti, primerjalnega slovanskega jezikoslovja in južnoslovanskih študijev na Filozofski fakulteti Univerze v Ljubljani. Središče njenega raziskovalnega zanimanja je verzologija, iz katere je leta 2022 tudi diplomirala (z diplomskima deloma *Izhodišča silabotonične verzifikacije*, mentor zasl. prof. dr. Boris A. Novak, in *Generativna metrika in slovenski verz*, mentor izr. prof. dr. Aleksander Bjelčevič). V letu 2023/24 prejema Škrabčevo štipendijo in Štipendijo Josef Dobrovský, ki jo podeljuje Češka akademija znanosti in umetnosti in v okviru katere se pod mentorstvom ddr. Petra Plecháča znanstveno izpopolnjuje v verzološki sekciji Inštituta za češko literaturo v Pragi. Redno se udeležuje domačih in mednarodnih jezikoslovnih in literarnovednih simpozijev ter objavlja prispevke v znanstveni in strokovni periodiki.

neza.kocnik@gmail.com

Dr. Jelena Konickaja je docentka Katedre slavistike na Inštitutu jezikov in kultur Baltika Filološke fakultete Univerze v Vilni. Od leta 1995 je vodja pouka slovenščine na UV. S podporo Centra za slovenščino kot drugi in tuji jezik je izdala knjigo *Skaitykime slověniškai* (2002), ki vsebuje slovenskolitovski slovar (več kot 4000 gesel); je avtorica prve slovenske slovnice v litovščini (*Praktinė slověny kalbos gramatika*, 2012). Njeno znanstvenoraziskovalno področje zajema kontrastivno primerjavo slovenske, litovske in ruske frazeologije, časovnih in prostorskih predlogov, metaforike vremenskih pojavov idr. Leta 2010 je bila odlikovana z redom za zasluge pri uveljavljanju in poučevanju slovenščine ter slovenske književnosti in kulture v Litvi, krepitev slovensko litovskih odnosov na področju kulture ter prepoznavnosti Slovenije. Je odgovorna urednica znanstvene revije *Slavistica Vilnensis* (<https://www.journals.vu.lt/slavistica-vilnensis>).

jelena.konickaja@flf.vu.lt

Laura Kovačić Taradej je absolventka južnoslovanskih jezikov in književnosti in hugarologije na Filozofski fakulteti v Zagrebu. Udeležila se je več poletnih šol slovenskega jezika v Ljubljani, trenutno pa piše diplomsko nalogo na temo *Vizualno prepoznavanje slovensko-hrvaških sorodnic*.

lkovacict@m.ffzg.hr

Dr. Vesna Mikolič je predstojnica Inštituta za jezikoslovne študije ZRS Koper in profesorica na Katedri za slovenski jezik in književnost Oddelka za humanistiko Univerze v Trstu, esejistka in publicistka. Ukvarja se s pomenoslovjem, medkulturno in literarno pragmatiko, medkulturno vzgojo in nenasilno komunikacijo. Vodi raziskovalni program Razsežnosti slovenstva med lokalnim in globalnim v začetku tretjega tisočletja in druge nacionalne in mednarodne projekte. Je avtorica več kot 550 bibliografskih enot, s predavanji je gostovala na mnogih tujih univerzah. Je tudi podpredsednica Slovenske matice, kjer vodi Odsek za slovenski jezik, in članica upravnega odbora Slovenskega centra PEN, Ženskega odbora SC PEN MIRA ter uredniških odborov več mednarodnih znanstvenih revij in knjižnih zbirk.

vesna.mikolic@zrs-kp.si

Dr. Timothy Pogačar predava ruščino, prevajanje in izvaja tečaje o kulturah srednje in vzhodne Evrope na Bowling Green State University. Je urednik strokovne revije *Slovene Studies* (1995–). Na področju prevajanja trenutno raziskuje zvočne preference bralcev pri osebnih imenih literarnih oseb in leposlovje v slavistično-ameriških časopisih v dvajsetem stoletju. V angleščino je prevedel šest romanov Evalda Flisarja, roman Dineta Bauka *Konec. Znova* ter strokovni knjigi Marka Juvana (*Intertekstualnost*) in Luke Vidmarja (*Zoisova literarna republika*).

pogacar@bgsu.edu

Ana Rakovec je asistentka za slovensko književnost na Oddelku za slovenistiko Filozofske fakultete Univerze v Ljubljani in doktorska študentka. Je diplomirana slovenistka in rusistka, leta 2023 je hkrati zaključila pedagoški magistrski študij slovenistike in vzporedni študij rusistike ter primerjalne književnosti in literarne teorije. Med študijem je bila na študijski izmenjavi v Rusiji na Inštitutu A. S. Puškina v Moskvi. Za magistrsko nalogo z naslovom *Metamorfoza drugosti v sodobnem slovenskem romanu* je prejela dekanjino nagrado Filozofske fakultete Univerze v Ljubljani. Njeno raziskovalno zanimanje je usmerjeno v sodobno književnost, zlasti sodobni slovenski roman.

ana.rakovec@ff.uni-lj.si

Dr. Julia Sarachu Vodopivec je profesorica in raziskovalka na katedri za slovanske književnosti Univerze v Buenos Airesu. V svoji doktorski nalogi je analizirala zgodovino slovenske književnosti v povezavi s političnimi, družbenimi in kulturnimi procesi od začetka 19. stoletja do leta 1991. V španščino je prevedla številne avtorje iz zgodovine slovenske književnosti. Od leta 2003 je sourednica založbe Gog y Magog z več kot 250 izdanimi knjigami argentinske in latinskoameriške poezije in prevodov, med katerimi izstopa 16 naslovov slovenske književnosti. Od leta 2018 je tudi sourednica slavistične revije *Revista Eslavia*. Piše tudi poezijo in romane.

sarachuj@hotmail.com

Dr. Olha Soroka je docentka in predstojnica Katedre za slovansko filologijo na Univerzi Ivana Franka v Lvovu. Doktorirala je iz bolgarskega jezikoslovja. Na Lvovski katedri za slavistiko predava bolgarski jezik in staro cerkveno slovanščino. Deset let je delala kot lektorica za ukrajinski jezik na Univerzi Sv.Klimenta Ohridskega v Sofiji.

olga.soroka@lnu.edu.ua

Dr. Marko Stabej je redni profesor za slovenski jezik na Oddelku za slovenistiko Filozofske fakultete Univerze v Ljubljani in predstojnik Centra za slovenščino kot drugi in tuji jezik. Kot lektor je deloval na Univerzi v Tübingenu, kot gostujoči profesor na Univerzi na Dunaju, v Mariboru, Celovcu, Zagrebu in na Univerzi na Primorskem. Raziskuje na področju sodobne in zgodovinske sociolingvistike slovenske jezikovne skupnosti, strokovno deluje na področju uporabnega jezikoslovja in jezikovne politike. Objavil je knjigi *V družbi z jezikom* (2010) in *Naj gre za jezik* (2017). Že več kot štirideset let poje in igra klaviature pri Melanholikih in zanje tudi piše pesmi.

marko.stabej@ff.uni-lj.si

Dr. Jasmina Šuler Galos je lektorica slovenskega jezika na Institutu za zahodno in južno slavistiko Univerze v Varšavi. Pedagoško in raziskovalno se ukvarja teorijo poučevanja slovenščine kot tujega jezika ter literarno zgodovino s perspektive zgodovine ideje in kulturoloških študij. Je avtorica večine slovenskih gesel v *Leksikonu potujočih idej na slovenskem Balkanu* in številnih člankov, s katerimi želi poljskim bralcem približati slovensko kulturo. Občasno prevaja iz poljščine (Olga Tokarczuk, *Pravek in drugi časi*, 2005, Paweł Huelle, *Castorp*, 2007, Andrzej Bart, *Tovarna muholovk*, 2008).

Jasmina.Suler-Galos@ff.uni-lj.si

Dr. Hotimir Tivadar je zaposlen na Filozofski fakulteti v Ljubljani, svoj dodiplomski in podiplomski študij opravil v Ljubljani in na praški Karlovi univerzi. Ukvarja se predvsem z normativnimi vprašanji, raziskovanjem govornega jezika in fonetično-fonološkimi vprašanji slovenskega jezika glede na druge jezike, še posebej s kontrastivnimi analizami slovanskih jezikov. Sodeluje predvsem s fonetiki v slovanskem svetu (Torun, Krakov, Praga, Košice, Zagreb, Skopje ...) in je član Mednarodne komisije za fonetiko in fonologijo slovanskih jezikov pri Mednarodnem slavističnem komiteju. Leta 2012 je v Ljubljani organiziral mednarodno fonetično konferenco te komisije in uredil monografijo *Aktualna vprašanja slovanske fonetike* (2012). Sodeluje s Pedagoško fakulteto, Akademijo za gledališče, radio, film in televizijo Univerze v Ljubljani, od pisanja diplomskega dela 1998 pa tudi z nacionalno RTV-hišo, kjer sodeluje pri izobraževanju govorcev in predvsem mentorjev. V letih 2012–2013 je vodil in zaključil slovensko-makedonski bilateralni projekt s kolegico prof. dr. Veselinko Labrosko. Na Seminarju slovenskega jezika, literature in kulture je od leta 1999 do 2014, z enoletnim premorom, vodil fonetične vaje, kot predavatelj pa še naprej sodeluje pri aktivnostih na področju slovenščine kot drugega ali tujega jezika. Na osnovi študija in izkušenj pri poučevanju fonetike in slovenščine kot prvega in drugega jezika na slovenskih in tujih univerzah je izdal univerzitetni učbenik *Fonetika 1* (2019, 2022).

hotimir.tivadar@ff.uni-lj.si

Dr. Jelena Tušek je višja asistentka na Oddelku za južnoslovanske jezike in književnosti Filozofske fakultete v Zagrebu. Je sodelavka pri več mednarodnih in domačih znanstvenih projektih, v katerih se ukvarja s slovensko-hrvaškimi leksikalnimi razmerji, eksperimentalno morfosintakso južnoslovanskih jezikov, psiholingvističnimi variablami za hrvaški jezik.

jtusek@ffzg.hr

Dr. Urša Valič je od leta 2022 predavateljica na Oddelku za etnologijo in kulturno antropologijo Filozofske fakultete Univerze v Ljubljani. Po doktoratu iz etnologije in kulturne antropologije na Filozofski fakulteti leta 2013 se je zaposlila v Slovenskem etnografskem muzeju na projektu *Dostopnost do kulturne dediščine ranljivim skupinam*, ki je močno zaznamoval njeno strokovno pot. Od takrat dalje je sodelovala z različnimi muzeji v Sloveniji, leta 2017 pa tudi z Muzejem sodobne umetnosti Romunije v Bukarešti.

ursa.valic@ff.uni-lj.si

Dr. Miloslav Vojtech je kot redni profesor zaposlen na Oddelku za slovaško književnost in literarno vedo Filozofske fakultete Univerze Komenskega v Bratislavi. Ukvarja se s problematiko zgodovine slovaške književnosti ob koncu 18. in 19. stoletja, metodologijo literarne zgodovine in zgodovino slovaške literarne historiografije. Je avtor monografij *Od baroka do romantike. Literarne smeri in tendence v slovaški književnosti v letih 1780–1840* (2003), *Literatura, literarna zgodovina in medliterarnost* (2004), različnih visokošolskih učbenikov, slovarjev, priručnikov in izvirnih znanstvenih člankov. Ukvarja se tudi s preučevanjem slovensko-slovaških kulturnih in literarnih odnosov. V soavtorstvu je napisal visokošolski učbenik *Poglavja iz slovaško-slovenske konverzacije* (2014) in *Slovaško-slovenski konverzacijski priručnik* (2008). Prav tako je avtor primerjalnih študij o odnosu slovaške in slovenske literature in kulture v 19. in 20. stoletju.

miloslav.vojtech@uniba.sk

Dr. Saša Vojtech Poklač je učiteljica slovenščine na Oddelku za slovanske filologije Filozofske fakultete Univerze Komenskega v Bratislavi. Leta 2011 je zagovarjala doktorsko disertacijo s področja dialektologije in narečne frazeologije. Je soavtorica *Slovaško-slovenskega konverzacijskega priručnika* (2008), univerzitetnih učbenikov *S slovenščino po svetu* (2012, 2013) in *Poglavja iz slovaško-slovenske konverzacije* (2014), urednica več zbirk prevodov iz slovenske književnosti in znanstvenih zbornikov. Objavila je študije iz slovenske dialektologije in narečne frazeologije, zgodovine slovenskega jezika, dvojezičnosti, etnolingvistike, poučevanja slovenščine kot tujega jezika ter slovensko-slovaških literarnih in kulturnih odnosov. Izvaja predmete s področja slovenskega jezikoslovja in literarnozgodovinskih disciplin, pa tudi predmete, posvečene slovenskim realijam in kulturi, ter širše slavistično usmerjene predmete.

sasa.vojtechpoklac@ff.uni-lj.si

Dr. Alojzija Zupan Sosič je redna profesorica za slovensko književnost na Oddelku za slovenistiko Filozofske fakultete v Ljubljani. Objavila je veliko razprav v slovenščini in drugih jezikih ter pet monografij, med njimi je zadnja *Nekaj v megli nad reko ali literarna interpretacija (maturitetnih) besedil*, kar štiri monografije pa so že prevedene v tuje jezike. Kot gostujoča profesorica je predavala na univerzah doma in v tujini. Dvanajst let je bila članica Državne maturitetne komisije za slovenski jezik in ji eno leto tudi predsedovala, šest let pa je opravljala funkcijo predsednice programa Slovenščina na tujih univerzah v okviru Centra za slovenščino kot drugi in tuji jezik ter bila dve leti predstojnica Oddelka za slovenistiko. Sodelovala je v številnih uredniških odborih in literarnih komisijah, vodila je projekt z naslovom *Drugi v slovenski in bosanski književnosti*. Področja njenega znanstvenega raziskovanja so: sodobni slovenski roman v 20. in 21. stoletju, slovenska ljubezenska in erotična literatura, teorija pripovednega besedila in pripovednih žanrov, teorija spolov in spolne identitete, literarna interpretacija ter slovenska poezija.

Alojzija.ZupanSosic@ff.uni-lj.si